

PREFACIO. MEDIO SIGLO DE HISPANISMO EN CRACOVIA

Con este número especial de *Romanica Cracoviensia*, celebramos el 50.º aniversario de los estudios hispánicos en la Universidad Jaguelónica de Cracovia, circunstancia que nos invita a reflexionar sobre el camino recorrido y rendir homenaje a las personas y acontecimientos que han forjado la identidad de nuestro hispanismo.

Los inicios de la Filología Hispánica en Cracovia se remontan a mediados de los años setenta del siglo XX, cuando, bajo el liderazgo de los profesores Zygmunt Czerny y Maria Strzałkowa, la romanística local comenzó a abrirse hacia el mundo hispánico, si bien la creación formal tuvo lugar en 1975, gracias a la determinación de Teresa Eminowicz-Jaśkowska, profesora que asumió el reto de consolidar una nueva área de estudios, convirtiendo a Cracovia en el segundo gran centro de estudios hispánicos en Polonia. Aunque aquellos años no fueron fáciles —las dificultades políticas y la escasez de personal marcaron los primeros pasos—, el hispanismo cracoviano supo abrirse camino, atrayendo a destacados docentes extranjeros y estableciendo lazos con universidades españolas.

Desde el principio, el hispanismo cracoviano se distingue por la diversidad y riqueza de sus líneas de investigación. La literatura española y la latinoamericana siempre han ocupado un lugar central, con especial hincapié en la literatura del Siglo de Oro y los vínculos literarios entre Polonia y el mundo hispánico. Igualmente, la lingüística desempeña un papel fundamental, tanto en el ámbito sincrónico como diacrónico. A su vez, la traducción (literaria y la orientada hacia los distintos sectores del mercado) junto con la interpretación, por un lado, así como la didáctica, por otro, se han convertido con el tiempo en parte importante de la formación y la investigación, cuyo fruto son generaciones de traductores, mediadores culturales y docentes que se formaron en Cracovia. Además, es digno de subrayar un rasgo muy propio del ambiente académico cracoviano: su apertura a las culturas minoritarias de la península, reflejada en el desarrollo de los estudios catalanes y gallegos desde los años ochenta del siglo XX.

Hoy, el Área de Filología Hispánica de la Universidad Jaguelónica es un centro dinámico, activo en la investigación, la educación y la cooperación internacional, que sigue promoviendo el diálogo entre Polonia, España y América Latina.

Para la publicación de sus contribuciones en el presente número de *Romanica Cracoviensia*, hemos invitado a distinguidos profesores que han contribuido de manera extraordinaria al prestigio de nuestro centro. Entre ellos se encuentran renombrados investigadores que comenzaron su trayectoria académica en nuestra Área de Filología Hispánica, así como destacados académicos de otras universidades que nos han prestado una ayuda inestimable en diversos proyectos de investigación.

El volumen se inaugura con artículos de dos eminentes profesores catedráticos, Piotr Sawicki (de la Universidad de Wrocław) y Wiaczesław Nowikow (de la Universidad de Łódź, miembro correspondiente de la Real Academia Española), sin cuyo apoyo, en los difíciles tiempos de los años ochenta y noventa y también más adelante, la existencia y el desarrollo de nuestro centro habría sido imposible. Asimismo, nos han honrado con sus publicaciones los prestigiosos profesores de Polonia y España, quienes han respondido inmediatamente y con gran entusiasmo a nuestra invitación, especialistas tanto en literatura (Beata Baczyńska y Małgorzata Gaszyńska-Magiera, Arturo Casas y Joan Ramon Veny-Mesquida) como en lingüística hispánica (Álvaro Arias, Marek Baran, Janusz Bień, María Luisa Calero Vaquera, Félix Fernández de Castro, Tomás Jiménez Juliá, Antonio María López González y Andrzej Zieliński); además de nuestros propios investigadores: Nina Pluta, Adriana Sara Jastrzębska (literatura), Ewa Stala y Agata Komorowska (lingüística).

Sus contribuciones, de muy variada índole, giran en torno a sus principales líneas de investigación y reflejan asimismo la diversidad y el carácter interdisciplinar de los estudios hispánicos en Cracovia.

Es nuestro modesto deseo que este volumen se considere muestra de nuestro inmenso agradecimiento por los muchos años de una excelente y fructífera colaboración, una ayuda inestimable y la incesante amabilidad con la que siempre hemos contado durante los cincuenta años de existencia de los estudios hispánicos en Cracovia.

Las editoras
Adriana Sara Jastrzębska
Agata Komorowska
Marta Wicherek